



## COMUNE DI PISA

<b>TIPO ATTO <i>DETERMINA CON IMPEGNO con FD</i></b>	
<b>N. atto DN-18 / 601</b>	<b>del 30/05/2013</b>
<b>Codice identificativo 903322</b>	

**PROPONENTE *URBANISTICA-EDILIZIA PRIVATA-SUAP-ATTIVITA' PRODUTTIVE-MOBILITA'***

<b>OGGETTO</b>	<b>PROGETTO URBAN EMPATHY - AFFIDAMENTO DEI SEGUENTI SERVIZI: SERVIZIO DI ASSISTENZA TECNICA (CIG Z8709D480A) - SERVIZIO DI CERTIFICATORE DI PRIMO LIVELLO (CIG ZC609D485A) - SERVIZIO DI TRADUZIONE (CIG Z3B09D492O)</b>
----------------	---

Istruttoria Procedimento	
Posizione Organizzativa responsabile	
Dirigente della Direzione	<b><i>FRANCHINI DARIO</i></b>

COMUNE DI PISA  
DIREZIONE 18  
URBANISTICA-EDILIZIA PRIVATA-SUAP-ATTIVITA' PRODUTTIVE-MOBILITA'

*oggetto:* Progetto URBAN EMPATHY – Affidamento dei seguenti servizi: servizio di assistenza tecnica (CIG Z8709D480A) - servizio di certificatore di primo livello (CIG ZC609D485A) servizio di traduzione (CIG Z3B09D492O)

IL DIRIGENTE

VISTA:

- la delibera C.C. n. 75 del 21.12.2012, immediatamente esecutiva, con la quale è stato approvato il Bilancio di previsione dell'esercizio 2013 ed i relativi allegati;
- la delibera G.C. n. 258 del 28.12.2012, immediatamente esecutiva, con la quale è stato approvato il PEG finanziario per l'esercizio 2013;

VISTO l'art. 107 del D.Lgs. n.267 del 18.2.2000, che attribuisce ai dirigenti la competenza all'adozione degli atti di gestione, compresi i provvedimenti che comportano impegno di spesa;

DATO atto che con decisione del Sindaco n. 11 del 21.07.2012 veniva conferito al sottoscritto l'incarico di Dirigente della Direzione "Urbanistica – Edilizia privata – Mobilità";

PREMESSO:

- che con delibera G.C. n. 50 del 16.04.2013 si è stabilito di aderire al progetto "URBAN EMPATHY Politiche partecipative per la sostenibilità urbana" finanziato dalla comunità europea nell'ambito del Programma MED, proposto dal Comune di Malaga cui hanno aderito i seguenti partners: Mediterranean Institute (Francia), Generalitat Catalana (Spagna) Comune di Pisa (Italia), Provincia di Lucca (Italia), Inštitut Jožef štefan (IJS)(Slovenia), Agencia d'ecologia urbana de Barcelona (Spagna), Comune di Stuttgart (Germania), Regione Emilia Romagna (Italia), Aristoteles University Tesalonica (Grecia), Comune di Genova (Italia), la città di Nizza (Francia), Regional Education and Information Centre (Bosnia);
- che scopo del progetto è quello di consolidare una struttura permanente che riunisca i progetti, i responsabili politici, i cittadini consapevoli, al fine di condividere risultati concreti in tema di politiche urbane sostenibili nel Mediterraneo e migliorarne l'efficienza;

VISTA la determinazione dirigenziale DN-18 n. 436 del 19.04.2013;

RITENUTO opportuno affidare ad una società esperta nella gestione dei progetti europei e segnatamente quelli finanziamenti dal programma MED il servizio di supporto per il rispetto del crono programma stabilito dall'application form, della gestione dei rapporti con il Leder Partner e gli organismi di gestione del Programma Med per una corretta applicazione del Subsidy contract e del Partnership Agreement, la corretta predisposizione della reportistica tecnica e finanziaria e la partecipazione alle conferenze internazionali oltre all'assistenza a quelle previste dai progetti a Pisa;

INDIVIDUATA la Soc. SOGES S.p.A., con sede in corso Trapani, 16 – Torino - p. IVA 09864900015, quale società idonea per l'assistenza tecnico-organizzativa come sopra descritta, che presenta un curriculum ed una esperienza nel settore adeguati

VISTO il preventivo, depositato agli atti d'ufficio, - pervenuto su richiesta di questo Comune – da parte della Soc. SOGES S.p.A., con sede in corso Trapani, 16 - Torino, per l'affidamento dell'assistenza tecnica per la gestione delle attività progettuali, per un importo pari a € 1.500,00 (inclusa IVA al 22%);

STABILITO che la società dovrà espletare i seguenti servizi:

- a) - Assistenza tecnica alle attività di rendicontazione e supporto all'Amministrazione in vista della certificazione delle spese sostenute;
- b) - Redazione dei rapporti di avanzamento tecnico e finanziario sulla base della procedura prevista dal Programma Central Europe e delle indicazioni del capofila
- c) - Monitoraggio finanziario nell'avanzamento delle attività progettuali
- d) - Supporto alla gestione dei flussi di informazione con il capofila, il partenariato e gli organi di gestione del Programma;
- e) - Supporto all'organizzazione e gestione del Comitato di Pilotaggio previsto a Pisa;
- f) - Assistenza tecnica durante gli Steering committee Meetings previsti nel progetto;

VALUTATA la convenienza dell'offerta rimessa dalla Soc. SOGES all'Amministrazione Comunale per un importo di € 1.500,00 - IVA inclusa - e la congruità verificata rispetto ai costi di mercato;

PRECISATO che sono escluse spese di viaggio per il soggetto incaricato che saranno interamente rimborsate dietro presentazione di idonea documentazione contabile attestante la spesa ed il pagamento, conformemente alle regole previste del Programma MED circa l' ammissibilità della spesa. Le spese di viaggio, vitto e alloggio devono riferirsi alla partecipazione agli Steering Committee Meetings, concordati in via preliminare con il sottoscritto;

PRESO atto che secondo le disposizioni impartite dall'Autorità di Controllo è necessario sottoporre semestralmente l'elenco delle spese ammissibili e rendicontabili inerenti al progetto ad uno studio commercialista per la cosiddetta "Certificazione di primo livello";

RITENUTO di individuare la società SIR s.r.l., via Malasoma, 24 – Ospedaletto (Pi), p.IVA 01196270506, che ha dimostrato esperienza nel settore della revisione e della rendicontazione dei finanziamenti erogati dalla Comunità Europea;

VISTO il preventivo, depositato in atti d'ufficio, rimesso dalla SIR srl relativo alla modalità ed ai tempi di revisione e di certificazione nonché al corrispettivo richiesto che ammonta a € 2.000,00 inclusa IVA che sulla base di indagini di mercato risulta congruo ;

VISTO il vigente regolamento comunale per la disciplina delle acquisizioni in economia di lavori, forniture e servizi ed in particolare:

- l'art. 5, comma 1, lett. C) - F) – H) secondo cui è ammessa l'acquisizione in economia di beni o servizi il cui importo sia inferiore ad € 50.000,00 al netto di IVA nel caso di servizio di collaudo di appalti di servizi;
- l'art. 6, comma 3) in base al quale è consentito l'affidamento diretto del servizio di cui al punto precedente, senza la richiesta di una pluralità di preventivi quando l'importo non superi € 20.000,00;

VISTO l'art.125, c.10, lett. b) del d.lgs163/2006 e s.m.i.;

VISTA, inoltre, la L.R. 13 luglio 2007 n. 38, recante norme in materia di contratti pubblici e relative disposizioni sulla sicurezza e regolarità del lavoro;

VISTO il vigente regolamento di contabilità del Comune di Pisa;

DATO ATTO, sotto la propria responsabilità esclusiva:

-i servizi relativi alla "assistenza tecnica" e "alla certificazione di primo livello" di cui alla presente disposizione rispettano le disposizioni dell'art. 26, comma 3, della Legge 488/1999, nonché le disposizioni dell'art.1 del D.L. 52/2012 convertito dalla L.94 del 6.7.2012 e dell'art.1 del D.L. 95/2012 convertito in L. 135 del 7.8.2012 come da dichiarazione in allegato "1";

-è stato verificato in data 3 maggio 2013 ore 10,30 con consultazione sul sito internet che la fornitura dei servizi non è disponibile tramite le convenzioni quadro CONSIP né sono disponibili tramite MEPA;

-di riservarsi di recedere dal contratto di cui alla presente determinazione o di rivederne le condizioni economiche, ove vengano in essere i presupposti di cui all'art.1, comma 13, del D.L. 95/2012 convertito in L.135 del 7.8.2012;

-la presente determinazione, conseguita l'esecutività, sarà trasmessa, a cura di questa Direzione, alla Direzione Programmazione e Controlli, ai sensi dell'art.26, comma 3-bis, della L. 488/1999;

RITENUTO necessario, inoltre, affidare il servizio di traduzione di parte dei documenti redatti in lingua inglese;

VERIFICATO in data 6 maggio ore 11,00 con consultazione sul sito internet che la fornitura dei beni/servizi è disponibile tramite MEPA e la ditta ITATRACOM s.r.l. è risultata offrire al prezzo più conveniente la traduzione inglese/italiano-italiano/inglese specialistica pari ad € 14,00 oltre IVA a cartella;

VALUTATO opportuno impegnare la somma di € 3.416,00 (IVA inclusa) pari ad un totale di n. 200 cartelle da tradurre;

VISTA la deliberazione G.C. 189 del 17.10.2012, con la quale è stato approvato il "Regolamento per lo svolgimento del controllo di regolarità amministrativa e per l'organizzazione dei procedimenti di gara";

ATTESTATO, sotto la propria responsabilità esclusiva, la legittimità, la regolarità e la correttezza della presente determinazione e del procedimento a questa presupposto;

DATO ATTO che gli affidamenti del presente servizio sono effettuati nel rispetto della legge, nonché del Regolamento comunale per la disciplina delle acquisizioni in economia di lavori, forniture e servizi, compreso il divieto di suddivisione artificiosa in più lotti, di cui all'art. 2, comma 7, del suddetto Regolamento;

ACCERTATO che, sulla base di valutazioni previsionali, il programma dei pagamenti conseguenti alla presente determinazione risulta compatibile con riferimento dall'art. 9, comma 1, lett. a.2), del D.L. 78/2009, per quanto applicabile agli enti locali;

VISTO il T.U. delle leggi sull'ordinamento degli Enti Locali approvato con d.lgs. n. 267/2000;

RITENUTO pertanto di procedere all'affidamento in economia del servizio di che trattasi mediante affidamento dello stesso alla Soc. SOGES S.p.A., con sede in corso Trapani, 16 - Torino, ritenuta idonea allo scopo;

RITENUTO pertanto di procedere all'affidamento in economia del servizio Certificazione di primo livello del progetto mediante affidamento dello stesso alla Soc. SIR. s.r.l., con sede in via Malasoma – Ospedaletto (Pi), ritenuta idonea allo scopo;

RITENUTO pertanto di procedere all'affidamento in economia del servizio di traduzione dei documenti di progetto mediante affidamento dello stesso alla Soc. ITATRACOM s.r.l., via Losana, 13 – Biella, p. IVA 02339700029, individuata sul MEPA, con l'offerta più conveniente;

VISTA l'allegata autorizzazione ad impegnare sul cap. 10790;

VISTI i seguenti CIG: servizio di assistenza tecnica – SOGES S.p.A. (CIG Z8709D480A)  
servizio di certificatore di primo livello – S.I.R. s.r.l. (CIG ZC609D485A)  
servizio di traduzione – ITATRACOM s.r.l. (CIG Z3B09D492O)

## D E T E R M I N A

Per le ragioni espresse in narrativa e qui integralmente richiamate:

- 1) di affidare alla Soc. SOGES S.p.A., con sede in corso Trapani, 16 – Torino, p.IVA 09864900015, il servizio di assistenza tecnica al progetto per la somma di € 1.500,00 inclusa IVA;
- 2) nell'ambito dell'impegno 1346/2013, di sub-impegnare la somma di € 1.500,00 IVA inclusa al 22% al tit. 1, funz. 01, serv. 02, int. 08, cap. 10790 "Impiego contributi UE" a favore della Soc. SOGES S.p.A., con sede in corso Trapani, 16 – 10139 Torino, p.IVA 09864900015;
- 3) di affidare alla SIR s.r.l., con sede in via Malasoma, 24 - Ospedaletto (Pi) - p.IVA 01196270506, il servizio di certificatore di primo livello del progetto per la somma di € 2.000,00 inclusa IVA;
- 4) nell'ambito dell'impegno 1346/2013, di sub-impegnare la somma di € 2.000,00 IVA inclusa al 22%, al tit. 1, funz. 01, serv. 02, int. 08, cap. 10790 "Impiego contributi UE" a favore della soc. SIR. s.r.l., con sede in via Malasoma, 24 – Ospedaletto (Pi), p.IVA 01196270506;
- 5) di affidare alla ITATRACOM s.r.l., con sede in via Losana, 13 – Biella, p. IVA 02339700029, il servizio di traduzione documenti del Progetto per la somma di € 3.416,00 inclusa IVA;
- 6) nell'ambito dell'impegno 1346/2013, di sub-impegnare la somma di € 3.416,00 IVA inclusa al 22% al tit. 1, funz. 01, serv. 02, int. 08, cap. 10790 "Impiego contributi UE" a favore di ITATRACOM s.r.l., con sede in via Losana, 13 – Biella, p. IVA 02339700029;

- 7) di affidare i servizi suddetti, ai sensi dell'art. 4, comma 1 del vigente Regolamento dei Contratti, tramite scambio di corrispondenza;
- 8) di richiedere alle ditta fornitrice gli adempimenti di cui alla L. 136/2010 relativi al conto corrente dedicato.

IL DIRIGENTE  
DN-18 URBANISTICA-EDILIZIA PRIVATA  
SUAP-ATTIVITA' PRODUTTIVE-MOBILITA'  
Dott. Arch. Dario Franchini



COMUNE DI PISA

DIREZIONE 16 AMBIENTE - EMAS

Palazzo Pretorio - via del Moro - 56.25 PISA

tel: 050 910404  
fax: 050 910416  
mail: m.tadini@comune.pisa.it  
P.IVA 00541620508

Pisa, 18 aprile 2013

oggetto: PROGETTO EUROPEO URBAN EMPATHY - POLITICHE PARTECIPATIVE PER LA SOSTENIBILITA  
URBANA - MED 5493

Alla Direzione Finanze

Per quanto indicato in oggetto, con la presente si autorizza la Direzione 18 - Urbanistica-Edilizia Privata-Suap-Attività Produttive-Mobilità ad impegnare la somma complessiva di € 75.000,00 al titolo 1, funzione 01, servizio 02, intervento 08, cap. 10790 "Impegno contributi UE per progetti comunitari" del bilancio 2013.

IL RESPONSABILE P.O.  
DIREZIONE AMBIENTE-EMAS  
Dott. Marco Baccini

